

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## UMOWY MIĘDZYNARODOWE

### Informacja dla czytelnika

Ponieważ negocjacje między Unią Europejską a Zjednoczonym Królestwem zakończyły się bardzo późno: w dniu 24 grudnia 2020 r., a zatem wszystkie wersje językowe przedmiotowych umów stały się dostępne również bardzo późno: w dniu 27 grudnia 2020 r., zasadniczo nie było możliwości dokonania ostatecznej prawno-językowej weryfikacji tekstów umów we wszystkich 24 wersjach językowych przed ich podpisaniem przez strony i publikacją w Dzienniku Urzędowym. Z uwagi na pilność sprawy – ponieważ okres przejściowy przewidziany w umowie o wystąpieniu z dnia 1 lutego 2020 r. kończy się w dniu 31 grudnia 2020 r. – uznano jednak, że w interesie zarówno Unii Europejskiej, jak i Zjednoczonego Królestwa leży podpisanie i opublikowanie tekstów umów będących wynikiem negocjacji bez uprzedniej weryfikacji prawno-językowej. W opublikowanych tutaj tekstach mogły się więc znaleźć błędy techniczne i nieścisłości, które zostaną poprawione w najbliższych miesiącach.

Jak przewidziano w art. FINPROV.9 umowy o handlu i współpracy, w art. 21 umowy w sprawie procedur bezpieczeństwa na potrzeby wymiany i ochrony informacji niejawnych oraz w art. 25 umowy o współpracy w zakresie bezpiecznego i pokojowego wykorzystania energii jądrowej, wersje umów w językach: angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim będą przedmiotem ostatecznej weryfikacji prawno-językowej; autentyczne i ostateczne teksty będące wynikiem takiej weryfikacji zastąpią *ab initio* podpisane wersje umów.

Te autentyczne i ostateczne teksty umów zostaną opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* w odpowiednim czasie do dnia 30 kwietnia 2021 r.

---